

MUA 1 VE CHO 1 VE

Như diệp lồ Nô-đi và đầu Năm Tây, Bồn được phòng được công chúng hoang nghe là một thứ đầu trại dù bá chung, linh nghiêm để dùng để đường hoặc ở nhà có con nít vui giao lưu đều dũng, nên bồn đường có dũng nhiều bài thơ gởi đến khen tặng. Vậy bồn được phòng không biết lấy chi đến dập ra ấy đến ngày 15 Decembre 1931 cho đến 15 Janvier 1932 tới đây, hì ai đến bồn Đại-ly 40 Rue Viénot Saigon n. Mua 1 chai Dầu Đại-Quang giá 0\$25 sẽ dũng sinh bụng cảm phong hàn, ăn uống không tiêu đều dùng dũng cẩn uống dũng thoảng.

Tiệm chánh, 27 Boulevard Tông-đốc-Phương, Cholon.

Chi ngách, 47 Phố hàng đường, Hanoi.

Đại-ly: ĐẠI-QUANG DƯỢC PHÒNG, 40 Rue Viénot Saigon (Ngang hông Chợ-mới).

Trong Nu'c...

SAIGON

nhà xu'ng đất tự vận

Chùa thứ ba 23 Decembre có bài của ông Đông-Vân nói về

một người dân bá chung hai pòi sự thật.

Người dân bá tè xu'ng mâu rắng: Phò Huong quan và

ra nhau làm lập tức người ta Huong thua nào có ăn cai đầu

chò, có lại nhì thương thiết nói rằng: Chàng khai mò hò

Balgan cua cắp.

Lúc bấy giờ không ai biết vi diu, nhò 2\$01 tiu: hàng thu

sao có tý trên cao rồi xu'ng áy là dũng rùi còn gi nữa! ..

tự cẩn hag là rủi ro mò tè như

viết làm chung trong vụ này

mộ hòi lùa có tinh lịt, quan

thay đổi hòi có thi có khai rùi

có quyết tý trên lùa nhì xu'ng

ong thiet là kỵ cục quái quan

dè tè vận.

Có khai chép song gady hòi

rồi xét kq lại những lời cùi

CBOLON hòn th. Ph. nói: Phò Huong

quán và Huong hòn xem

Nguyễn Văn-Xáu đi Cho'on

nhò có bị thương nén muôn

Chắc độc-giả hòi còn nhò tên rắng tên chò dacy chung làm

Nguyễn-Vân-Xáu là đưa nhò b'khai dũng giài mà b'kheng

lùi; mà b'kheng lùi 10 ván, b'kheng khai dũng giài mà b'kheng

khem và ca, và d'c có công gup ch'p đưa nhò 3\$00 u'en thang

trong cuộc ch'g đém cung & nhà thuốc.

Xem đây thi rò n'iu

hát tây đến tối 31 Decembre m'ron rò d'ngong công lý có da

1931 n'iu Xáu vào Choi'n o rap công bằng sao ch'ng có dành

Xem-Cùi mà giúp rui cho qu'anh m'nh không giải? ??

ông qui b'kheng ai chia cùi dịp.

Sao lìi cùi biêu t'ch' phat

xem tài cùi em Ng-Vân-Xáu chia cho đưa nhò 3\$00 b'kheng

thi đém b'kheng n'iu den coi, b'kheng qua thang thuốc là n'hu'la l'ami sao?

riu udng

LUC-TINH

SƠ-TRANG

Vụ tàu « Tân Lợi » dụng tàu

« Nguyễn Huong » ch'ng

và v'nm t'ng Cái-Còn

Báo Đầu-Nhi-Nam n'iu l'ami

đòi n'iu rd. Vụ n'iu ch'ng ch'ng

nhò cùi nhò, vụ n'iu ch'ng nhò

trách nhiệm ở (Soctrang) tra h're 1931 cùi n'iu « Tân Lợi »

đòi g'ia b'kheng thang m'ot x'ong

h'nh sau có một h'nh & h'nh

và Thang Kien b'kheng cáo dinh

c' u'ng t' & b'kheng tr' l'oi trong D

đi h'nh l'oi h'nh ba l'ami.

B'kheng 24 Decembre 1931. Tod

đòi Soctrang đem n'iu vụ ri x'it

đòi Soctrang đem n'iu g'ia ban phan.

M. Đoàn-Vinh l'ami cùi hộ cho

D'om 22 Decembre 1931. vụ

b'kheng, ông cùi l'oi l'oi t'it h'ng n'iu dem ra trước c'ng-phap.

H'nh xác diện xem r'ia: oai ngh' em

n'iu t'ng cùi có d'c m'ot 3 rugi

song r'ia cuộc Toa tu'en án t'ng

c' u'ng; cùi ch'ng b'kheng b'kheng

L'oi s'nh tháng l'ami và m'ot ngon

quân t'ng v'ng, và t'ng Tich-L'oi

Lời rao vặt

MUỐN BÁN

Clipren B. 12 Torpado số tr' 6000 s'nh i'p b'kheng m'ot

nhà m'ot 10 v'ng Torpado 7 ch'ng m'ot số C

tr' 300'; cùi t'ng h'nh m'ot gi'p r'ia

35 Coln e. Grimaud ngan gi'p

Guing.

MUỐN BÁN

Dip r'ia may M'ot cùi o boi Ca

tr' 3 B. 350 - 6 ch'ng ngi

etay 100 m' - h'nh vi de d'ng

Gia 1 800 \$

Xin h'nh tại b'kheng.

Sách nén xem

Triết lý nhà Phật 1000

Văn minh nhà Phật 1.00

Chuyên Phật đời xưa 1.00

Du lịch x't Ph' 0.80

Doanh trung Côn

2 rue Sabourau Saigon

Phòng khám b'kheng

3 THUADAUMOT

Trần - văn - Sáng

Lương - y B'kheng-qu'o

áp b'kheng Cao-B'kheng H'oc-d'ng

HANOI

1. Cùi Thudaumot d'ng b'kheng

b'kheng khai m'ot công d' x'a

45 t'ng t'ng di Saigon mà l'oi

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

2. Tr' d'c ch'ng ch'ng b'kheng; cùi

h'nh ph'gi'p r'ia cùi m'ot b'kheng

nh'ng cùi qui b'kheng.

3. Nh'ot d'ng b'kheng d'c cùi

g'iai trong cùi d'ng (không

nu'ng) d'ng cùi t'ng thang thi

boi ch'ng khai m'ot công d' x'a

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Qui b'kheng ai m'ot xem t'ng thi xin

m'ot ngay t'ng cùi 8/1/1931, 40

Amiral Courbet Saigon. Sau khi thay

ch'ng khai d'ng cùi

cho khai d'ng cùi

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

khô m'ot: b'kheng qui b'kheng.

Cùi khai d'ng b'kheng

kh

THẬT VÌ TIỀN CÓ MÀNH LỰC?

Vậy thí xưa nay ai cũng dùng câu này mà gọi bối rối, cho nên đến cái tên thuốc bắc dân ông « TRẮNG THẬN LỰC TINH HOAN » này theo buổi ván-minh thi cang hẹp cho những người như là ông già hoặc người trai tráng cùng các tay thê-tháo, thường thường trong mình suy yếu bạc nhược lao lực mệt nhọc lao tồn di-tinh trong giấc ngủ, hoặc ăn uống không biết ngon, tay chân nhứt mỏi, lưng đau thắc, trong mình hay hàn thán, nước da xanh vàng thênh như người bình hậu, hoặc huyết suy kém ôm o chơi sặc sắc dục quá độ, nên thường trong nhà mà có sảng thuốc này thì cùng như mình có sảng một vị lương y trong nhà thì bảo giờ mà các chứng bệnh chi này dàn, vậy có đáng gọi là thử thuốc của nhà thuốc « Phùng-gia-Viên » nhân chử (A) trên đây là hợp với đài chàng. Có mua xin nái cho được hiệu này thì mới phải bắc không thi thời. Giá mỗi hộp 1\$50, một lô 1500.

Có bán tại tiệm « ĐUNG NGUYỄN HIỆU » (Tràngbàng)



THÈ THÁO

TỔ-NHÌ Tranh « Coupe Thành phố Cholon »

(Theo chương trình Davis)

Cách nhút 20 Décembre 1931
Tổng Thủ ở hội Xã-lý đánh bù
Phú-lâm ba trận. Phú-lâm gò lò
hồi. Ấy là nhút có tiền trưởng Yvon
Pétra mới có 15 tuổi mà đã có tài
nhất hồn, bùa nò Yvon-Pétra
thắng luôn hai trận đấu chéo và
vận đổi.

Tổng tài vạm vỡ như Thosel
nhà chỉ tiêu trưởng múa vợt coi
như lâm như Thosel vậy. Đó là bl
wing của người Pháp, nếu Péra
để tổn thất thường chung Chine
nhì trong kỳ tranh giải quá i-quâ
Nam-kỳ với đất Yvon-Pétra là mộ
uy lực hai lâm chờ chẳng obo

Càng trong ngày chia nhút 20
Décembre 1931, C.S.A. Cholon
nhận tại Saigon là như độ trên
nhà là thắng 3 bàn thua lại hai.
Lương-y Mieng thắng hai trận đấu

Truong-dai-Bang thắng một trận
đó, còn trận đánh đối, cặp Cán
gác là thắng C.S.A. Cholon rất đ
nhất lén cậu lưới bắt nhiều banh
hang rất tết tinh.

Chia nhút 27 Décembre 1931.
Kết bị đại bại, thua C. S. A.
Cholon lùn ba trận và chịu thua
nhất lùn. Nhưng vậy mà tên
trưởng Yvon-Pétra chống chọi đón
thắng một trận với Lương-y-Mieng
nhất lưới. Ai chẳng biết
Mieng là tay lợi hại nhất ở Cholon.
Nghe chiec banh và đòn basb
doa da không sao nói được. Tbi
nhất xáp trận Yvon Pétra lên cõ
nhất bắt nhứt trai banh của Mieng
nhất bay mà thắng được 5-2.

Nhưng vì không bùa chí lù
họ giảm đánh đòn cho Lương-y
Mieng thắng lại một đợt 5 bàn
nhất phai thua lùn 5-7. Qua trận
nhất col nhất Yvon thất chí nhứt
thua lùn 4-6, có cặp aly là hay
nhất và công chúng được xem
thắng nhất lưới hót. Không ai
ngờ Yvon Pétra chạy hay đến
tỷ, nhiều trái banh của Mieng
đã rất hiểm nhưng Yvon cũng
ring trả lại thật hay.

Chia nhút tối 3 Janvier 1932
nhà có trận kịch liệt tè sân Cholon
Woo-Club đường Galliéni (đường cũn
nhà của Woo-Club) Khi sáu 7 giờ mai và
3 giờ chiều. Vô địch C.S.A.
Cholon tranh công Quán Quán bia
Coup Cholon Woo Club a số công lâm
chi cho tên vị vuốt lót
tùi Coup Cholon. M. Ruanant do bùa bùa vòi tay ta lót tung hô cho
thìn - Không có thau tiên và ta giày lùn mới từ giờ.
Bản-Tảng

Lịch sử các đời vua Annam

Mùa rõ tên số các đời vua Annam, các danh tướng anh hùng
trong đất Việt, ngày tháng tròn bùi tên, tên lịch sử nước nhà. Xin
nhất qui ngai mua một tấm lụa QUỐC SƯ năm 1932, có bùa với
điểm số Nguyễn-thị-Kinh gieo chè mứt (Saigon) và cáo giao xe điện.
Lịch sử có ngày xem ngày ấy, tên tên vào sổ quốc ngữ.
Nhất là lịch tên có Tù-đế của các nhà vua, và các danh tướng anh
hùng nước nhà. Lịch này xem xay chưa thấy ai làm, vì soạn ra
hết công phay. Nếu mua bùa lùn ý lịch này không có sẵn, giá
nhất là 5000.

PHẦN THƯỞNG

- 1-1 cái MÁY MAY hiệu Omnia mới tinh khôi 150\$00
- 2-1 cái XEM ÁM hiệu LVD.
- đủ đồ phụ tùng của ông Lê-van-Du tặng phần nửa giá 80\$00
- 3-18 chiếc tissor laine 45\$00
- 4-2 cây lanh Sóng Hương 2C100
- Tổng hàng 8 với 20; một quán Sóng Hương mua hết.

(CONCOURS)

1er Janvier 1932 (Mở hội thi)

của hàng đặt lanh

Một cuộc thi tài

SÔNG-HƯƠNG

Kể từ ngày 1er Janvier 1932 tới ngày 20 Tết « AU TISSEUR » 82 Boulevard Bonnard, Saigon mở một cuộc thi tài trong
ba kỷ dặng tò đầu cám on qui đồng-xio có lồng vua giúp nhau trong con đường thương mại của người Annam.
Nếu ai muốn dự thi thi phải có mua của hàng ba đồng (3\$00) hoặc lanh, hoặc tissor, vân vân... hàng cho một
miếng giấy « Bon pour le Concours ».

(CONCOURS)

20 Janvier 1932 (Khóa hội thi)

(CONCOURS)

20 Janvier 1932 (Khóa hội thi)

HỘI :

- 1- Từ 1er Janvier 1932 tới 20 Tết
7 giờ 15 « Au Tisseur » bán
được mây rây lanh (1 cây 2
quần) Sóng Hương 11\$11
- 2- Bao nhiêu tiền ???
- 3- Số có người trúng trúng nào
có đài hòi một cái bao thư niêm
số đài từ số 11 tới 99
Số gí ???

Đơn thường hàng bắc trong một ngăn
quanh mìn thi

Việc nu'oc Tàu

Tàu phải bỏ Cảnh-châu chăng ?

Các báo Nhựt tự ca-tung lấy công việc chiếm
citt Mân-châu của mình. — Họ nói không muốn
lấy Cảnh-châu, nhưng có tin rằng binh Tàu ở
Cảnh-châu sẽ tự mình kéo về Vạn-lý trường-thành.
— Thiên-tân lại sắp rắc rối.

Báo-giới Nhựt dâng bài Nhựt không muốn lấy
công nhận việc của Cảnh-phủ

Thượng-hát 29 Déc. — Báo-giới Nhựt — bắn sang
hình-pô, và nòng - chí cho các
binh-bị ngoai - quốc có gõi là Cảnh-
phủ Nhựt và vự Mây Cảnh-
châu, vi tình hình & đó xem ra
rất nghiêm-trọng lắm.

Bộ Bình Nhựt với đó là bắc Tàu
bày cho rỗi lòng dinh thô, chờ
Nhựt không tính Mây Cảnh-châu

Có nhiều đám biếu-linh của dân
Nhựt, lò ý khuyễn khích trung-sai
và quaje tiền gõi giúp là khác.

Vì sao báo Nhựt khen Cảnh-phủ Nhựt ?

Các báo Nhựt đều đồng ý nhau,
rất bắc cõi-dòng việc Mây Cảnh-
châu, rập nhau về khoản này :
« Nước Tàu hiện nay, trên k' ông
Cảnh-châu, dưới b'on-dân lòn
tòn, không có trật-ty, không biết
tiến-hòi anh-hoạt theo thời buổi
này, bởi vậy, anh-mạng và tài
sinh Nhựt & bắc Tàu nguy lâm,
nhưng Nhựt không thể dồn là được
cứu mà không ra tay binh vụ Mây
quyền lợi mình.

« Tàu bao lâu, nước Nhựt tò rá
một cái thái-dò bắc binh biệp-tắc,
lít-cording Áu-Mỹ cũng đã xá biêt
Nay nước Nhựt phải theo các lo
biệp-võ, mà thiết hành một cách
tanh-ranh, và rắn bò bộ quyến
hẹn cõi minh theo các biệp-võ

Tuy binh Nhựt tiền lèo phi
hàn thành Cảnh-châu, thì binh Tàu
vì có những tay yếu sau của Tàu dùng súng lòn bao ra, binh Nhựt có
cù hầm phá hoặc cù biệp-võ k' hoài.

Vai tòng của Nhựt
đóng ở Á-dông ?

« Trong vụ này các cường quốc
có quyền lợi za giàn & Tàu, thi
cõi-chí họ ra sao ? Nếu dom bù
vào địa-đi của Nhựt-bùn thi họ
đánh ra sao ?

« Đối với vụ này nem ra lít-cording
A-châu lèn k' lâm. Nếu quyền

lợi chí nguy như vậy, in chất
tự lèn chép hò sòng, dùng ra mìn
vực một cách lừa hời. Còn

Nhựt lèn tò lèn k' cho là lâm
quá tay chò. Bòi vây dinh Nhựt
nhìn người có tinh-nóng, v' v' lít
chết lít-cording Áu-châu là

không biết cái = cái tòng
ch'ng đối của Nhựt đóng & A-
dông.»

Quân cướp Tàu bò chay

Bắc kinh 29 Déc. — Nhìn toà
cướp tòng hòan & mìn Pan-
pan, lèm cho nhon-dàn náo động
t'âm. Nhưng khi nghe tin quân
Nhựt kéo tới, thi chúng bò chay,
vi quân Nhựt d'nh kéo ngay vào
thàn Ay. Khi quân Nhựt tới thi
tàu Tàu m'ng rò hoan-ghinh, bòi
tàn biển có quân Nhựt d'nh
đó thi không có àn cướp-phò
cái bao giờ.

MỘT DỊP IT CÓ ???

Bip phản t'ra ph'ln lèm trước
1930 nay bìn có 60\$ de sán cái
xe kéo són, t'p, mìn v' ro tuot toan
một t'p. Xe n'g' chay thường bay
muoi cái chay xe ành cung d're

Meu t'p h'.

Saigon: Hồi b'c quân

Cho on: Hồi item may

BỘNG-I OA-LỢI

69 Tòng-dò-Phuong

Nam-kỳ thương-t nghe đóng - nghiệp tương-t'c-hội

A. M. E. I. C. I.

Bản Châa nhút 20 Décembre
nhóm đại hòi và bắc th' ba 21
Décembre nhóm ngoai-lý d'ng
bầu cù b'nh tr'x'p cho năm 1932.

Tùy theo số th'm c'ng c'c
thi b'nh tr'x'p m'nh là như vầy

Chính-hòi-tr'x'p:
M. Trần-thái-Nguyễn, Impr'i
merie de l'Union.

Phó-hội-tr'x'p-nhút:
M. Trần-ngọc-Giá, Mon L
Ogilastro et Co.

Phó-hội-tr'x'p-nhút:
M. Trần-thái-Nguyễn, Mon L
Ogilastro et Co.

Tùy-hàng:
Trần-vân-Lai, Cie des Mes
sageries Maritimes.

Phó-tùy-hàng:
M. Trần-vân-Huân, S
t'ratie I. 'ochinoise.'

Thủ-hàn:
M. Lê-mi'-Bắc, Etablisse
ments Dumar' d'Indochine

Phó-thủ-b'nh:
M. Nguyễn-đan-Tài, Cie d
Commerce et de Navigati
d'Extrême-orient.

Üy-vi-el:
M. Nguyễn-tùng-Lộc, R
tie Nam-thanh-Phat. Nguy
ễn-Duy, Imprimerie d
l'Union, B'ng-kia Ngoc. Cie d
Eaux et d'Electricité. Nguy
ễn-B'ng Banque Franco Chi
nese. Cie Franc
Assurances sur Vie.

Đại-b'nh:

Le Claude-Chappo

Le D'Alzirade

Le d'Entrecreuseaux

Le François

Le Gaudin

Le Jules

Le Louis

Le Paul

Le Robert

Le Sébastien

Le Théodore

Le Thé

